



FOR LIFE

PROCESO DE CERTIFICACIÓN

Versión Mayo 2017

Tabla de Contenido

PREÁMBULO.....	3
1. PUNTOS GENERALES.....	4
1.1. ¿QUIÉN DEBE SER CERTIFICADO Y QUIÉN REGISTRADO?.....	4
1.2. PROPIEDAD DEL CERTIFICADO	6
2. EL PROCESO DE CERTIFICACIÓN PASO POR PASO	7
2.1. APLICACIÓN	7
2.2. FORMALIZACIÓN CONTRACTUAL	8
2.3. EVALUACIÓN INICIAL DE SU ACTIVIDAD.....	8
2.4. REVISIÓN DE LOS RESULTADOS DE EVALUACIÓN Y DECISIÓN DE CERTIFICACIÓN.....	11
2.5. DOCUMENTOS DE CERTIFICACIÓN	11
2.6. REQUISITOS DE CERTIFICACIÓN Y SISTEMA DE PUNTAJE	13
2.7. CONTROL DE SU ACTIVIDAD	14
2.8. CAMBIOS QUE AFECTAN LA CERTIFICACIÓN	19
2.9. CANCELACIÓN VOLUNTARIA DE LA CERTIFICACIÓN.....	21
3. (OPCIÓN DE CERTIFICACIÓN DE PRODUCTO) PROCESO DE REGISTRO	23
3.1. APLICACIÓN	23
3.2. Evaluación Inicial.....	23
3.3. REVISIÓN DE SU EXPEDIENTE	23
3.4. DOCUMENTOS DE REGISTRO.....	23
3.5. CONTROL ANUAL.....	24
4. RECLAMOS Y APELACIONES	25
4.1. RECLAMOS	25
4.2. APELACIONES	25
4.3. SU OBLIGACIÓN RESPECTO A ALEGATOS REALIZADOS POR TERCERAS PARTES	26
5. USO DE LOGOS Y REFERENCIAS A LA EC Y AL ESTÁNDAR	26
ANEXO 1: ENTREVISTAS CON TRABAJADORES Y PRODUCTORES.....	27
ENTREVISTAS CON TRABAJADORES	27
ENTREVISTAS CON PRODUCTORES (GRUPOS)	28
ANEXO 2: VISTA GENERAL PROCESO DE CERTIFICACIÓN	29
TÉRMINOS Y DEFINICIONES.....	30

PREÁMBULO

El objetivo de éste documento es describir los pasos clave del proceso de certificación aplicable a las operaciones y cadenas de suministro involucradas en la certificación For Life.

Más específicamente, provee clarificación acerca de la relación a ser establecida entre la Entidad de Certificación (EC) y la operación aplicando a la certificación For Life (usted): los documentos y la información a ser proporcionada, las diferentes etapas del proceso de certificación, el proceso de verificación de conformidad, etc.

Por favor notar que en este documento, el término “productos” se refiere al (a los) producto(s) y/o servicio(s) que usted ha presentado para la certificación For Life.

Este documento es parte de su contrato de certificación.

1. PUNTOS GENERALES

El esquema For Life está compuesto por:


- El Estándar de Certificación For Life y sus anexos ;
- Este Proceso de certificación ;
- Las Guías gráficas For Life ;
- Las siguientes políticas y documentos adicionales:
 - o Política Fair for Life y For Life para químicos prohibidos ;
 - o Política Fair for Life y For Life para alegatos ;

El esquema For Life permite la certificación de sistemas. El contar con la certificación For Life asegura que las responsabilidades básicas sociales y ambientales sean respetadas a través de un método de control: certificación.

Como opción, usted puede pedir además de la certificación de su sistema, una certificación de productos. En este caso, el esquema For Life garantiza que:

- Las responsabilidades básicas sociales y ambientales son respetadas por todas las operaciones involucradas en la cadena de suministro;
- Las materias primas y productos son trazables desde los productores hasta la operación final.

Esto es asegurado a través de dos métodos principales de control a lo largo de la cadena de suministro: registro y certificación.

Por lo general, las etapas presentadas a continuación en este documento son las aplicables para la certificación de sistemas. Cuando es necesario, reglas adicionales son detalladas para la opción de certificación de producto. Éstas son identificadas por medio del siguiente símbolo al margen: 

Favor de notar que el esquema For Life no cubre requisitos de comercio justo (tales como precios justos, acuerdos de largo plazo, fondo de desarrollo de comercio justo...). Estos aspectos están cubiertos por el esquema Fair for Life. En el caso de que usted decida aplicar para ambos, certificación For Life y Fair for Life, los requisitos más exigentes del Proceso de Certificación Fair for Life y For Life son aplicables.

1.1. ¿Quién debe ser Certificado y quién Registrado?

Si usted aplica para certificación de sistemas, usted debe ser certificado. El proceso de certificación está descrito en la Sección 1 de este documento.

Opción de certificación de producto

Si usted aplica para esta opción, como se muestra en el diagrama abajo, el esquema define las operaciones clave y no clave y las operaciones exentas.

1.2. Propiedad del Certificado

1.2.1. OPERACIONES CERTIFICADAS

Si usted necesita ser certificado, debe tomar contacto directo con la EC para obtener su propio certificado.

Caso específico de operaciones productoras: Si usted es una operación productora, usted puede incluir otras entidades separadas dentro de su alcance de certificación (por ejemplo miembros productores de una cooperativa). En este caso, usted es responsable de la conformidad con el estándar de las entidades incluidas en su certificado.

1.2.2. *(OPCIÓN PARA CERTIFICACIÓN DE PRODUCTO)* OPERACIONES REGISTRADAS

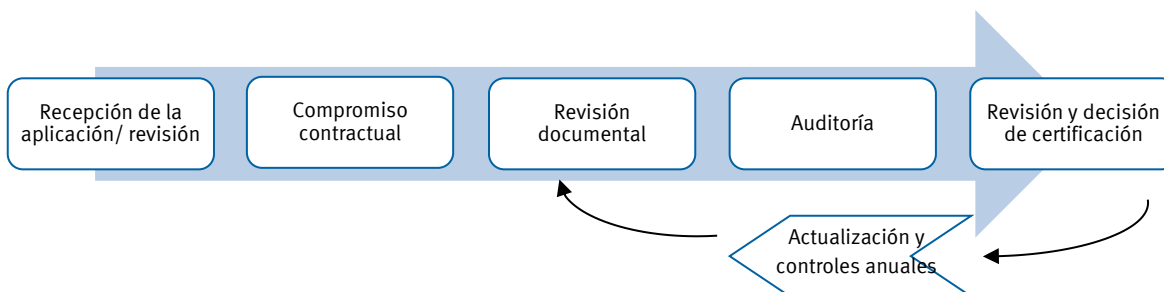
Si usted es una operación certificada, puede tener un contrato con la EC para el control de otra entidad elegible al proceso de registro (aquí mencionado como la “entidad no-contratada”) siempre y cuando usted sea la única operación comercializadora involucrada con la “entidad no-contratada” para productos certificados.

En este caso:

- Usted tiene que asegurar que la entidad no-contratada acepta cumplir los criterios aplicables del estándar y de aceptar los términos detallados en éste proceso de certificación;
- Usted es responsable del cumplimiento de la entidad no-contratada;
- Los documentos de registro le pertenecerán a usted;
- El nombre de la entidad no-contratada será publicado a menos que usted solicite por escrito su trato confidencial.

2. EL PROCESO DE CERTIFICACIÓN PASO POR PASO

El proceso de certificación es descrito en el diagrama de abajo:



El Anexo 2 contiene más detalles sobre los diferentes pasos.

2.1. Aplicación

A partir del contacto con la EC, usted recibirá:

- La versión actual del estándar,
- El formato de aplicación, y
- El Proceso de Certificación (este documento).

A través del formato de aplicación, usted provee a la EC toda la información requerida para la revisión de la aplicación. Más específicamente:

- Una descripción del proyecto y la operación (sitios de operación, procesos relevantes y productos)
- Evidencia documental requerida para evaluar la elegibilidad
- *Para la opción de certificación de producto*, la descripción de los procesos y productos relevantes e información acerca de sus proveedores certificados y subcontratados.

Esta información será revisada por la EC con el fin de:

- Asegurar que toda la información necesaria esté especificada en los formatos
- Estudiar la factibilidad de la certificación de sus actividades (especialmente a través de la evaluación de su elegibilidad)
- Definir su proyecto y los criterios de control aplicables

La EC le informará de los resultados de esta revisión.

A éste punto, usted debe leer todos los requisitos relevantes del estándar.

Favor de tomar en cuenta que su elegibilidad puede ser re-evaluada en cualquier momento (particularmente en caso de cambios) y también será verificada durante las auditorías in situ.

La EC puede rechazar una aplicación de certificación cuando esté fundamentado por razones conocidas como actividades ilegales o no-conformidades repetidas, comportamiento inapropiado, pagos irregulares, etc.

Aplicaciones que no pueden ser aceptadas por la EC

La certificación no es posible en los siguientes casos:

- Conflicto de interés que pueden afectar la imparcialidad de las decisiones de la EC,
Una locación geográfica que hace la certificación/control técnicamente imposible o representa un riesgo para los involucrados.
- La falta de personal calificado para cumplir los requisitos específicos requeridos por usted.

2.2. Formalización contractual

2.2.1. GENERACION DE OFERTA DE SERVICIOS

La EC genera una oferta de servicios individual para el año en curso, sobre la base de la información proporcionada durante el proceso de aplicación. Cualquier auditoría, muestreo o análisis que no haya sido previsto para la evaluación no estará incluido en la oferta inicial. La oferta de servicios será enviada a usted junto con los términos y condiciones generales.

2.2.2. FIRMA DE LA OFERTA DE SERVICIOS

La recepción de la oferta de servicios firmada confirma su contrato de certificación, compuesto por la versión actual de los siguientes documentos:

1. Términos y Condiciones;
2. Este documento de proceso de certificación;
3. El estándar y otros documentos al que se refiera.

Por medio de su firma, usted se compromete de manera específica a:

- Cumplir con los requisitos del estándar For Life;
- Acepta la realización de auditorías anuales programadas por la EC y provee acceso a todos los sitios, instalaciones, información, procesos, procedimientos y personal;
- Acepta cualquier auditoría adicional e investigaciones que la EC defina como necesarias;
- Cuando sea necesario, proporcionar y actualizar la información requerida para la certificación.

2.3. Evaluación Inicial de su actividad

Durante la evaluación inicial de su operación, todas sus actividades dentro del alcance de la certificación serán evaluadas con el fin de verificar el cumplimiento con los requisitos del estándar.

2.3.1. REVISION DOCUMENTAL

Su expediente será asignado a un responsable de clientes que será su contacto principal con la EC. Esta persona le enviará los formatos específicos a sus actividades para hacer posible su preparación para la auditoría. Dichos formatos deben ser llenados y enviados de regreso a la EC.

Los documentos de preparación serán revisados por el responsable de su proyecto, permitiendo a la EC refinar el conocimiento de su operación y recolectar toda la información necesaria para preparar la auditoría in situ. A este punto, no-conformidades potenciales pueden ser detectadas y darle tiempo de implementar mejoras antes de la auditoría.

2.3.2. PLANIFICACION DE LA AUDITORIA

Una vez que usted haya proporcionado la documentación preparatoria completa y haya pagado por el servicio, como definido en las condiciones de la oferta de servicios, la EC:

- Define un periodo objetivo para la realización de la auditoría, tomando en cuenta la posible temporalidad de las actividades involucradas;
- Asigna a un auditor, tomando en consideración su capacitación, perfil y experiencia (sobre todo en cuanto a conocimiento específico y experiencia en auditorías sociales y de comercio justo en el sector, legislación local y nacional, idioma, cultura local, etc.) así como su disponibilidad de tiempo.

Considerando que usted envíe a tiempo toda la información necesaria, el auditor coordinará la logística con usted y le enviará un plan de auditoría con un recordatorio de los documentos a tener listos y el personal que debe estar presente durante la auditoría.

2.3.3. AUDITORIA

ETAPAS DE LA AUDITORÍA IN SITU

- 1) **Reunión de apertura:** el auditor presenta los objetivos y los diferentes puntos a verificar, confirma el alcance y el plan de auditoría.
- 2) Valoración del sistema de manejo sobre la base de una **revisión documental**.
- 3) **Visita in situ y entrevistas** con el personal y/o productores (se requiere un número mínimo de entrevistas; favor ver las condiciones definidas en el Anexo 1).
- 4) **Reunión de cierre:** el auditor prepara un resumen de la auditoría, que incluye toda no-conformidad observada. El auditor le pedirá firmar dicho resumen.

Nota: Durante la auditoría, se realizarán copias de ciertos documentos. Si cualquier ley local de privacidad de información prohíbe la copia de ciertos documentos, el auditor y la EC respetarán dichas restricciones.

La auditoría solo puede realizarse adecuadamente con su ayuda. Por ello, el coordinador del estándar o su representante debe estar presente en las reuniones de apertura y cierre, idealmente acompañado por los gerentes de la empresa/organización y por representantes de los trabajadores y/o productores.

2.3.4. *(OPCIÓN DE CERTIFICACIÓN DE PRODUCTO)* MUESTREO Y ANÁLISIS DE PRODUCTO

Basado en un análisis de riesgo, la EC o el auditor pueden requerir análisis de muestras. En este caso, cualquier muestra es tomada en presencia de usted o de su representante, quien firma los documentos

correspondientes. La naturaleza del análisis y el laboratorio elegido serán determinados por la EC. De ser necesario, la EC puede decidir dejar una muestra en sus instalaciones. Dicha muestra solo deberá ser utilizada para el caso de contra-análisis. En ese caso, usted, un representante de la EC o un oficial enviará la muestra a un laboratorio de tercera parte definido por la EC, de acuerdo a las instrucciones de la EC.

2.3.5. PLAN DE MEDIDAS CORRECTIVAS

Durante la auditoría, se identifica toda no-conformidad con los requisitos del estándar. Estas no-conformidades requieren acciones (llamadas “medidas correctivas”) de su parte con el fin de lograr el cumplimiento conforme al estándar.

Durante la reunión de cierre o dentro de la siguiente semana, usted se debe comprometer a un plan de medidas correctivas y hacerlo llegar al auditor. Este plan debe:

- Describir las acciones correctivas consideradas para las no-conformidades identificadas,
- asignar responsabilidades para su implementación, y
- definir fechas efectivas de implementación para dichas medidas correctivas.

2.3.6. RESUMEN DE SU AUDITORIA

Usted recibirá un reporte de auditoría, ya sea durante la reunión de cierre o después de la auditoría. Este reporte contiene:

- Información básica en los métodos de verificación usados durante la auditoría (entrevistas, visitas, etc.),
- El puntaje obtenido de acuerdo a lo requerido,
- Una lista detallada de todas las no-conformidades, completada con su plan de medidas correctivas, y
- Un resumen de su desempeño general.

2.3.7. EVALUACIÓN DE LA IMPLEMENTACIÓN DE MEDIDAS CORRECTIVAS

De acuerdo al plan de medidas correctivas presentado previamente, y en un plazo de 4 meses (6 meses si usted lo solicita y en base a una evaluación individual) después de recibir el reporte de auditoría, usted debe presentar prueba de implementación de las medidas correctivas para cada no-conformidad correspondiente a los requisitos de certificación (como definido en la sección 2.6). Estas medidas tomadas deben ser relevantes y exhaustivas con el fin de continuar el proceso de certificación.

Dependiendo de la evaluación adicional necesaria para verificar que las no-conformidades han sido corregidas, en caso necesario la EC puede proceder con:

- Evaluación documental adicional y/o
- Auditorías adicionales in situ.

2.4. Revisión de los Resultados de Evaluación y Decisión de Certificación

Una vez que la EC ha verificado la relevancia y la integridad de su expediente, usted recibirá la decisión de certificación que está basada en:

- El reporte de auditoría, conteniendo su plan de medidas correctivas propuesto,
- Las pruebas de las medidas correctivas implementadas y
- Otros documentos relacionados.

- Si la decisión de certificación es positiva:

La EC envía a usted los documentos de certificación.

- Si la decisión de certificación es negativa:

La EC le informa por medio de un comunicado indicando las razones. En este caso, usted puede aplicar para un nuevo proceso de certificación, empezando en el paso 2.1.

2.5. Documentos de Certificación

Los documentos de certificación sólo pueden ser emitidos después de cumplir lo siguiente:

- Los requisitos de certificación han sido cumplidos,
- La decisión para emitir la certificación ha sido tomada.

Los documentos de certificación contienen la siguiente información:

- El alcance de certificación
- El nombre y dirección de la EC,
- La fecha cuando la certificación fue concedida,
- Su nombre y dirección,
- Los sitios cubiertos, incluyendo, si es aplicable, los nombres de los productores,
- Los términos de certificación, y
- *Para la opción de certificación de producto*, la lista de sus productos certificados

El certificado incluirá una sección con el desempeño general de su operación (como descrito en la sección 2.6)



Con una decisión positiva de certificación, el nombre de su empresa, puntaje básico y el nivel de desempeño serán publicados en la página de internet del estándar (www.fairforlife.org). Usted podrá enviar objeción de la publicación dentro de los siguientes 14 días después de haber recibido los documentos de certificación.

Para la opción de certificación de producto, la publicación será complementada con las categorías de productos aprobados.

Cualquier costo incurrido (manufactura, impresión de etiquetas, etc.) en anticipación de una decisión de certificación aún no tomada están bajo su responsabilidad y no podrá ser respaldado por la EC.

2.6. Requisitos de Certificación y Sistema de puntaje

2.6.1. CATEGORÍAS DE CRITERIOS

En el Estándar, los criterios de evaluación están clasificados en las siguientes categorías:

Nivel	Descripción	Clarificaciones adicionales
KO	Si no se cumplen, estos criterios ponen en riesgo la certificación de manera inmediata.	<i>Los criterios KO tienen que ver especialmente con aspectos críticos relacionados principalmente a responsabilidad social y ambiental.</i>
MUST	Si no se cumplen, se debe tomar medidas correctivas. Estos requisitos deben cumplirse desde el año 0 (antes de la primera auditoría, son criterios de elegibilidad) o desde el año 1 (antes de la primera certificación) y así sucesivamente a partir de los años 2, 3 o 4.	<i>Los criterios MUST Año 0 corresponden a los criterios de elegibilidad que serán evaluados durante el proceso de certificación (aplicación, evaluación, control de seguimiento).</i>
BONUS	Son criterios opcionales de manera que su cumplimiento voluntario permita alcanzar un mejor puntaje en general.	-

2.6.2. EVALUACIÓN DE LOS CRITERIOS

Cada criterio describe la “buena práctica conforme al estándar” (puntaje = 2), y es evaluado sobre una escala que puede variar de 0 a 4:

0	Desempeño muy deficiente / no cumplimiento
1	Todavía no se cumple suficientemente, pero ya existen avances hacia un buen cumplimiento del estándar
2	Cumplimiento al nivel de una “buena práctica conforme al estándar”
3	Cumplimiento voluntario por encima de una “buena práctica”
4	Cumplimiento extraordinariamente alto, muy superior al mínimo necesario

Nota: Cualquier no-conformidad que sea repetitiva o intencional dará como resultado un puntaje de cero.

2.6.3. REQUISITOS DE CERTIFICACIÓN

Para poder ser certificado, algunos criterios deben ser cumplidos (puntaje mínimo = 2), correspondiente a los requisitos de certificación. Estos criterios dependen del año de certificación en curso:

Año de certificación actual	Criterios a ser cumplidos (puntaje mínimo = 2)
Año 1	Todos los KO, criterios año 0 y año 1
Año 2	Todos los KO, criterios año 0, año 1 y año 2
Año 3	Todos los KO, criterios año 0, año 1, año 2 y año 3
Año 4 y posteriores	Todos los KO, criterios año 0, año 1, año 2, año 3 y año 4

Caso específico para los criterios KO



En cualquier etapa del proceso de certificación, si la EC recibe información seria sobre una no-conformidad correspondiente a un criterio KO, la situación será inmediatamente revisada por el




oficial de certificación (favor de notar que, en este caso, la EC podrá realizar investigaciones adicionales) y ello puede conducir a una **decisión negativa de certificación** o **reducción/anulación** de su certificado.

Recordatorio: En todo momento, las leyes locales aplicables deben ser respetadas. Si las regulaciones legales no son respetadas para cualquier criterio, ello será considerado como una no-conformidad.

2.6.4. PORCENTAJE DE DESEMPEÑO

$$\text{Porcentaje general de desempeño} = \frac{\text{Número total de puntos obtenidos (criterios KO, Must y Bonus)}}{\text{Puntos máximos posibles para criterios KO y Must}}$$

Este porcentaje no tendrá un efecto directo en su certificación pero reflejará su desempeño general. Dependiendo en el puntaje obtenido, se le otorgará un nivel que será desplegado en su certificado:

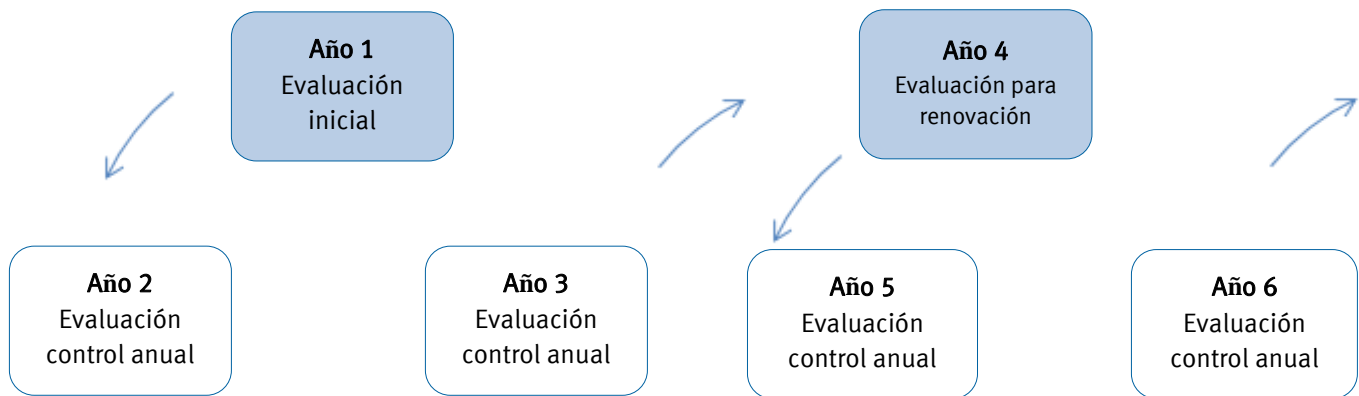
	Menos de 60% de desempeño general
	Entre 60% y 80% de desempeño general
	Más de 80 % de desempeño general

2.7. Control de su actividad

El proceso de certificación es renovado automáticamente cada año, a menos que usted notifique a la EC acerca de la terminación de su contrato de certificación dentro de las condiciones y términos aplicables. En base a la información que usted envíe a la EC y/o información que sea recolectada durante las auditorías y otras investigaciones, la EC actualizará sus costos de certificación.

2.7.1. CICLO DE EVALUACIÓN

Siguiendo la evaluación y decisión de certificación inicial, la evaluación anual será organizada siguiendo un ciclo de 3 años como mostrado en el diagrama abajo:



2.7.2. EVALUACIONES DE CONTROL ANUAL

Las evaluaciones de control anual están normalmente basadas en auditorías in situ (ver posibles excepciones en la sección 2.7.4 abajo).

- Estas auditorías de enfocarán al menos en:
 - Toda no-conformidad anterior
 - Todos los requisitos *MUST* para el año correspondiente
 - Áreas identificadas en las que se espera que exista una mejora continua y/o en las que se hayan detectado riesgos potenciales (basados en un análisis realizado caso por caso)

Es decir que se verificará la implementación de los planes de medidas correctivas definidos en años anteriores para superar las no-conformidades.

- El control anual también está basado en la verificación de cualquier cambio en los requisitos de certificación o alcance de la certificación. Por esta razón, usted debe informar a la EC a tiempo a cerca de cualquier cambio en su sistema (manufactura, proceso, calidad, número de trabajadores, instalaciones, etc.) y/o, *para la opción de certificación de producto*, o el rango de los productos a ser certificados.

En la evaluación de control anual, los pasos 2.3.1 a 2.3.7 son repetidos. La EC lo contactará con tiempo para empezar el proceso cada vez.

Favor de notar que durante el paso 2.3.7 (Evaluación de las medidas correctivas implementadas), la fecha límite aplicable para presentar las medidas correctivas es de 2 meses después de haber recibido el reporte de auditoría (1 mes para aspectos críticos especiales que serán especificados durante la reunión de cierre; más de 2 meses en caso de ser solicitado y dependiendo de cada caso).

2.7.3. EVALUACIONES PARA RENOVACIÓN

Cada 3 años, una evaluación para renovación, basada en una auditoría in situ, es realizada. Durante esta auditoría, todas las actividades bajo el alcance de certificación serán evaluadas con el fin de verificar su conformidad con los requisitos del estándar.

En la evaluación para renovación, los pasos 2.3.1 a 2.3.7 son repetidos. La EC lo contactará con tiempo para empezar dicho proceso.

Favor de notar que durante el paso 2.3.7 (Evaluación de medidas correctivas implementadas), la fecha límite aplicable para presentar las medidas correctivas es de 2 meses después de haber recibido el reporte de auditoría (1 mes para aspectos críticos especiales que serán especificados durante la reunión de cierre; más de 2 meses en caso de ser solicitado y dependiendo de cada caso).

2.7.4. POSIBILIDAD DE UNA AUDITORÍA DE CONTROL A DISTANCIA

En los casos detallados abajo, usted puede solicitar a la EC que se realice una auditoría remota (“*control a distancia*”) en vez de una auditoría física in situ (sólo para evaluaciones de control anual). En este caso, usted debe entregar todos los documentos necesarios a la EC al principio del paso 2.3.1.

EXCEPCIÓN 4. COMERCIALIZADORES PEQUEÑOS

Las Auditorías de control anual pueden ser a distancia desde el primer ciclo de auditoría en adelante para operaciones que respeten las condiciones abajo enlistadas:

- Actividades sólo de comercialización (no producción / empaque / procesamiento); Y
- Un máximo equivalente a 5 empleados a tiempo completo;
- **Para la opción de certificación de producto:** Y productos comprados a un máximo de 3 proveedores certificados For Life

Esta excepción no es posible para auditorías iniciales ni para renovación. Éstas deben ser auditorías físicas.

EXCEPCIÓN 5. OPERACIONES CON EXCELENTE DESEMPEÑO

Auditorías de control anual pueden ser a distancia desde el segundo ciclo de auditoría en adelante para operaciones que cumplan las siguientes condiciones:

- Excelente puntaje de desempeño (> 90%) por al menos 3 años; Y
- La EC lo clasifica como de bajo riesgo en términos de trazabilidad y conformidad en temas sociales y ambientales.

Esta excepción no es posible para auditorías iniciales ni para renovación. Éstas deben ser auditorías físicas.

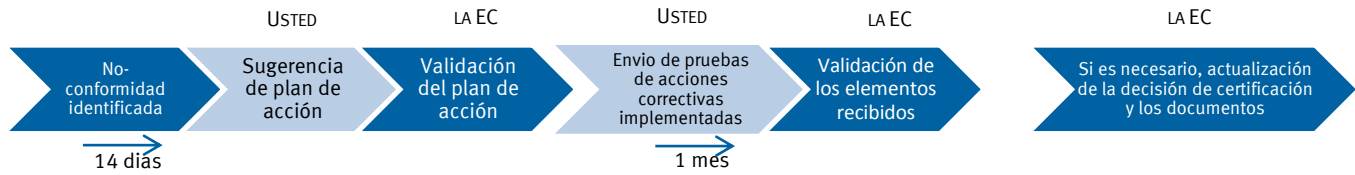
2.7.5. ACTUALIZACIONES Y RENOVACIÓN DE LA DECISIÓN DE CERTIFICACIÓN Y DE LOS RESPECTIVOS DOCUMENTOS

Una vez que las evaluaciones de control anual han sido finalizadas y no haya ninguna no-conformidad pendiente, la EC revisará la integridad de su expediente. Si es necesario, se tomará una nueva decisión de certificación y los documentos correspondientes serán actualizados / renovados indicando:

- Cualquier cambio en el alcance de su certificación,
- La información más actual de auditoría (fecha de auditoría, nuevo porcentaje de desempeño)..., y
- En caso de renovación: el nuevo plazo de certificación.

En caso de que, durante el control anual o de renovación se constate que las no-conformidades anteriormente detectadas se siguen repitiendo, éstas serán revisadas por un oficial de certificación y se tomarán las medidas necesarias.

Cuando se identifique la existencia de no-conformidades por otros medios, se aplicarán los siguientes pasos:



En base al plan de medidas correctivas y dependiendo en la extensión y severidad de las no-conformidades identificadas, la EC tomará las siguientes medidas:

Medidas	Descripción
(i) Continuación de la certificación bajo condiciones	<p>Condiciones para continuar la certificación, que pueden incluir:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Incrementar el control a través de una auditoría adicional o análisis, o ▪ Un plazo para permitirle demostrar la implementación de las acciones correctivas, definidas en cada caso. ▪ Etc. <p>Si las condiciones requeridas no son cumplidas en el plazo otorgado, la EC empezará el proceso de suspensión, reducción o anulación de la certificación y actualizará los documentos de certificación, según corresponda.</p>
(ii) Suspensión de la certificación o certificación en pausa	<p>Ésto implica la interrupción de la certificación hasta el cumplimiento. Si los productos no están todavía certificados, su certificado será puesto en pausa.</p> <ul style="list-style-type: none"> - La suspensión puede involucrar toda o parte del alcance de certificación. Para clarificar dichas no-conformidades, usted debe presentar la evidencia necesaria dentro del plazo otorgado. - Un periodo de suspensión no puede tener una duración de más de 12 meses después de la última auditoría. En caso de una suspensión prolongada (más de 6 meses), la EC podrá solicitar reportes sobre el progreso en la implementación de medidas correctivas (cada 3 meses). - Al final del periodo de suspensión, si las no-conformidades no han sido resueltas, su certificación será reducida o retirada (ver puntos iii y iv). <p>En todos los casos, no se puede hacer referencia a la certificación o a la EC, para el alcance relacionado a la suspensión, en cualquier material o medio de comunicación hasta que las no-conformidades sean resueltas.</p> <p><i>Para la opción de certificación de producto</i>, esta prohibición también aplica a cualquier producto afectado por la suspensión.</p> <p>Sus documentos de certificación serán actualizados y es su responsabilidad el dejar de usar sus documentos de certificación anteriores.</p> <p><i>Para la opción de certificación de producto</i>, es su responsabilidad informar a sus clientes que los productos en cuestión están suspendidos.</p>
(iii) Reducción de la certificación	<p>Ésto implica la cancelación final e inmediata de la certificación de una parte del alcance de la certificación, siguiendo su solicitud de una suspensión parcial.</p> <p>Desde la fecha de reducción de la certificación, no se puede hacer referencia a la certificación o a la EC parte del alcance de la certificación afectada por la reducción o en ningún material de comunicación.</p> <p><i>Para la opción de certificación de producto</i>, esta prohibición también aplica a cualquier producto afectado por la suspensión.</p> <p>Sus documentos de certificación serán actualizados y es su responsabilidad el dejar de usar sus anteriores documentos de certificación.</p> <p><i>Para la opción de certificación de producto</i>, es su responsabilidad informar a sus clientes que los productos en cuestión están suspendidos.</p>
(iv) Anulación de la certificación	<p>Ésto implica la cancelación inmediata y final de su certificación para el alcance completo de la certificación.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Desde de la fecha de anulación de la certificación, no se puede hacer referencia a la certificación o a la EC por completo. Esta prohibición también aplica a cualquier otro material o medio de comunicación. <i>Para la opción de certificación de producto</i>, también aplica para los productos incluidos. La anulación de los documentos de certificación implica el fin de la validez de estos

	documentos. <i>Para la opción de certificación de producto</i> es su responsabilidad informar a sus clientes que los productos involucrados ya no están certificados y dejar de usar los documentos de certificación. <ul style="list-style-type: none">▪ Esta decisión también es acompañada por la terminación del contrato con la EC. Si usted quisiera certificar nuevamente, todo el proceso de certificación debe ser realizado nuevamente, empezando con el paso 2.1.
--	---

2.8. Cambios que afectan la Certificación

2.8.1. CAMBIOS EN EL ESQUEMA DE CERTIFICACIÓN

Responsabilidades de la EC: La EC le informará por correo electrónico los cambios en los documentos del esquema, modalidades de implementación y poner a su disposición la versión actual del esquema en la página de internet correspondiente.

Dependiendo de las circunstancias, las provisiones enmendadas serán aplicables con efecto inmediato o la EC establecerá las medidas de transición necesarias. Es la responsabilidad de la EC verificar la implementación efectiva de las mismas.

Los cambios al estándar de certificación pasarán por un comité de estándares que dará asesoramiento en:

- la implementación de nuevos requisitos,
- periodos apropiados de transición y fechas límite razonables para cualquier nuevo requisito.

Sus responsabilidades: Es responsabilidad de usted implementar los cambios. Si los cambios no son implementados, la EC puede notificarle que existen no-conformidades que, si no son resueltas, pueden llevar a una suspensión, reducción o anulación de su certificación (ver tabla en la sección (ver tabla en la sección 2.7.5. (ii) a (iv))).

2.8.2. CAMBIOS EN EL ALCANCE DE SU CERTIFICACIÓN

Es su responsabilidad informar a la EC sobre cualquier cambio que pudiera afectar su cumplimiento de los requisitos de certificación.

Ejemplos de cambios a notificar:

- Legal, comercial, estatus de organización o propiedad
- Organización y gerencia
- Dirección de contacto y sitios de producción
- Añadido de nuevos productores, si corresponde
- Etc.

Adicionalmente *para la opción de certificación de producto:*

- Modificaciones de los productos, del método de producción;
- Añadido de nuevos proveedores;
- Cambios en su rol dentro de la cadena de suministro;
- Etc.

Estos cambios pueden tener impacto en su certificación (cambios en el alcance de certificación, suspensión, cancelación, etc.) y podrían conducir a una auditoría adicional.

Si los cambios resultan en una modificación de los requisitos aplicables, los nuevos requisitos *MUST* serán aplicables de acuerdo al primer año de su certificación y no de acuerdo al año en que se realizó el cambio.

2.8.3. POSTERGACION DE SU CERTIFICACION

Si usted planea suspender la comunicación acerca de su certificación, la EC puede suspender su servicio hasta 2 semestres sucesivos sin cancelar su contrato durante ese tiempo:

- Usted debe presentar una solicitud a la EC no más tarde de un semestre antes de la suspensión planificada.
- Una vez que la postergación es aceptada por la EC, sus documentos de certificación no son válidos durante el periodo en cuestión.
- Por lo tanto usted no está autorizado a hacer referencias a la certificación o a la EC, sin importar la modalidad (página web, materiales de comunicación, etc.)

Para la opción de certificación de producto, favor de notar adicionalmente a las reglas enlistadas arriba, que:

- Usted puede aplicar para dicha postergación solo si usted planea suspender su actividad relacionada a la certificación (manufactura, empaque o venta de productos certificados);
- La prohibición para hacer referencias a la certificación o la EC también aplica para etiquetado y documentos de venta, etc.

Al final del periodo de pausa:

- El proceso de certificación es reanudado al paso 2.7.3 – evaluación para renovación.
- Durante la evaluación para renovación, los requisitos *MUST* aplicables (Año 1, 2, 3, 4) son definidos sin considerar el periodo en pausa.

2.9. Cancelación voluntaria de la Certificación

2.9.1. PROCEDIMIENTO GENERAL

Usted puede pedir cesar la certificación para todo o parte de sus productos en cualquier momento:

- **Cancelación del contrato de certificación:** En caso de que usted quiera cesar la certificación de todos sus productos, y al mismo tiempo, terminar su contrato, usted debe hacerlo cumpliendo las condiciones establecidas bajo los Términos y Condiciones / condiciones técnicas.
- **Consecuencia para los documentos de certificación:** La terminación de la certificación para todo o parte del alcance de su certificación, y la terminación de su contrato, implica la invalidez de su certificado para el alcance de la certificación, y *para la opción de certificación de productos* involucrados con efecto inmediato.
- **Consecuencia para ventas / comunicación:** Consecuentemente, después de la fecha de terminación de la certificación (y la terminación del contrato, como sea el caso):
 - Usted no puede hacer referencias acerca de la certificación o de la EC en ningún material de comunicación

 *Para la opción de certificación de producto:*

- Usted no puede manufacturar y comercializar los productos en cuestión con referencia a la certificación y/o a la EC. Productos certificados que ya fueron distribuidos y todavía en el mercado no son afectados.
- **Auditoría adicional:** La EC puede requerir una auditoría adicional antes de la terminación de la certificación para verificar posibles puntos en curso.

3. (OPCIÓN DE CERTIFICACIÓN DE PRODUCTO) PROCESO DE REGISTRO

Si usted necesita ser registrado como definido en la sección 1.1, el siguiente procedimiento de registro aplica.

3.1. Aplicación

Por solicitud, la EC le proveerá una oferta de servicios y los documentos a ser llenados para poder iniciar con el fin de iniciar el proceso de registro.

3.2. Evaluación inicial

Usted debe mandar todos los documentos requeridos para el registro a la EC, incluyendo el formato de registro y los formatos utilizados para monitorear la trazabilidad.

La evaluación inicial está basada en una revisión documental. Sin embargo, si se detectaran no-conformidades o aspectos de alto riesgo durante la evaluación, medidas correctivas pueden ser requeridas, y un chequeo puntual in situ puede ser realizado. Si la evaluación inicial muestra que usted no es elegible para el proceso de registro, la EC lo informará consecuentemente y usted tendrá que pasar por el proceso de certificación (ver parte 2).

3.3. Revisión de su expediente

La EC revisará los documentos y, si es aplicable, las medidas correctivas presentadas por usted, e intercambiará información con usted hasta que su confirmación de registro pueda ser otorgada. La correspondiente confirmación de registro podrá ser emitida una vez que los servicios hayan sido pagados, como indicado en las condiciones de la oferta de servicios.

3.4. Documentos de Registro

Usted recibirá una confirmación de registro enlistando las operaciones relevantes y productos, así como indicando:

- La fecha en la que el registro fue finalizado (fecha de emisión), y
- La fecha cuando el proceso debe ser renovado (fecha de aniversario de renovación).



Una vez el registro sea realizado, su empresa será enlistada en la página web del estándar (www.fairforlife.org). Usted puede presentar objeciones para la publicación dentro de los siguientes 14 días después de la recepción de los documentos de registro.

3.5. Control anual

Con el fin de asegurar que el proceso de registro sea renovado y los documentos de registro sean actualizados, las siguientes condiciones deben ser cumplidas al momento de la fecha de renovación:

- Usted envía información actualizada de sus actividades y documentos requeridos para la revisión documental;
- La EC le manda la oferta de servicio correspondiente; y
- Usted paga por el servicio proveído como indicado en las condiciones asociadas en la oferta de servicios.

Un plan de control es fijado por la EC para determinar si hay investigaciones adicionales necesarias y/o una auditoría adicional necesita ser programada. El plan es definido de acuerdo al riesgo identificado en la operación, más específicamente con respecto a la trazabilidad, condiciones laborales e impacto ambiental.

En cualquier momento, si usted considera que no es elegible para el registro, usted debe informarlo a la EC. Usted pasará entonces por el proceso de certificación (ver sección 2).

4. RECLAMOS Y APELACIONES

Usted puede presentar reclamos acerca de los servicios proporcionados por la EC, o apelaciones acerca de decisiones de certificación tomada por la EC.

La EC se compromete a confirmar la recepción de su reclamo o apelación y de responder en tiempo adecuado de acuerdo a los procedimientos internos relevantes.

4.1. Reclamos

Cualquiera puede mandar un reclamo por escrito a la EC. El reclamo puede involucrar una prueba documental, otro cliente, el servicio de la EC u otros.

Una respuesta será enviada siempre a quien envió el reclamo durante un plazo razonable.

Todo reclamo es registrado por el gerente de calidad, así como las medidas tomadas y un análisis es realizado regularmente para mejorar el servicio de la EC.

Si el reclamo es levantada por trabajadores o partes externas involucradas en relación a un alegato de violación a los requisitos del estándar de certificación por parte de una operación certificada, la EC tratará dicho alegato de acuerdo a una política específica separada.

4.2. Apelaciones

Usted puede apelar cualquier decisión de certificación mandando una notificación a la EC.

Para ser aceptada, su apelación debe:

- Ser presentada por escrito (carta o correo electrónico),
- Ser mandada dentro de los 14 días después de haber recibido la decisión de certificación, y
- Ser justificada: presentar nuevas evidencias que no han sido presentadas a la EC.

Si la apelación es admisible, será procesada por la EC.

Si usted refuta el resultado de su primera apelación, usted puede presentar una **segunda apelación** al Comité de Consejo. Ésto conlleva costos y debe ser realizado dentro de los siguientes 14 días de recepción de la decisión negativa respecto a la primera apelación.

Las apelaciones no ponen en pausa la decisión tomada a la que se refiere la apelación. Las decisiones tomadas son por lo tanto aplicables hasta que se tome una nueva decisión después de la evaluación de las apelaciones.

4.3. Su obligación respecto a alegatos realizados por Terceras partes

Usted es responsable de manejar alegatos de tercera parte que son dirigidos directamente a usted. Usted debe mantener un registro de todos los alegatos relacionados al cumplimiento con los requisitos de certificación y poner estos registros a disposición de la EC. Estos registros deben mantener un seguimiento de las acciones apropiadas tomadas, las cuales deben ser documentadas.

5. USO DE LOGOS Y REFERENCIAS A LA EC Y AL ESTANDAR

Las condiciones para hacer referencias a la certificación, a la EC y marcas asociadas están definidas en los siguientes documentos:

- El Anexo III del estándar de certificación For Life
- Guías gráficas For Life
- *Para la opción de certificación de producto*, el Anexo II del estándar de certificación For Life

Para cualquier material o medio de comunicación, cada referencia a la EC y su marca, debe ser aprobado por la EC antes de su difusión y debe cumplir las reglas aplicables definidas por la EC.

Por otra parte, *para la opción de certificación de producto*, usted no podrá hacer uso de la marca de la EC o referencias a la misma en los productos certificados.

El mal uso de la marca o referencias incorrectas a la certificación o a la EC por un cliente puede conducir a la implementación de medidas, como reducción, suspensión o anulación de la certificación. La EC también requiere informar a las autoridades competentes.

Ejemplo de mal uso de la marca o referencia incorrecta a la certificación / la EC:

- *Para la opción de certificación de producto*, el logo o las referencias a la certificación o a la EC se utilizan en productos no (todavía) certificados,
- En general, la comunicación / reglas de etiquetado no son cumplidas (las reglas completas están disponibles en el estándar de certificación y en documentos de acompañamiento).

ANEXO 1: ENTREVISTAS CON TRABAJADORES Y PRODUCTORES

Entrevistas con trabajadores

> MODALIDADES

Los trabajadores son entrevistados por el auditor durante la auditoría, de acuerdo a las modalidades siguientes:

¿Quién?	¿Dónde?	¿Cómo?
<ul style="list-style-type: none"> Las entrevistas deben incluir trabajadores de diferentes sitios y turnos, e incluir empleados temporales, permanentes y subcontratados, de haberlos. Las entrevistas deben incluir a representantes de los trabajadores, al menos dentro de una entrevista de grupo. En caso de que los trabajadores estén organizados en un sindicato y el representante no ha sido entrevistado durante la auditoría, el sindicato será contactado e invitado a enviar retroalimentación dentro de las 2 semanas siguientes. 	<ul style="list-style-type: none"> Las entrevistas se llevan a cabo regularmente en el lugar sin la presencia de personal de gerencia o supervisión. Las entrevistas también se pueden realizar fuera de las instalaciones. Esta opción debe ser considerada sobre todo en casos de sospecha de faltas graves a los derechos de los trabajadores y/o investigaciones por alegatos considerables. 	<ul style="list-style-type: none"> Las entrevistas con los trabajadores serán generalmente individualmente pero pueden ser en grupos pequeños, hasta de 15 trabajadores. Al menos la mitad de las entrevistas deben ser individuales. El nombre de los trabajadores no será revelado a la gerencia y las entrevistas serán confidenciales. Si es necesario, será requerido de usted que se organice el uso de un traductor independiente.

> MUESTRA

- Se determinará el nivel de riesgo para definir la muestra, dependiendo de:

- El sector y riesgos relacionados al país (salud y seguridad de los trabajadores, libertad de asociación y expresión, trabajo infantil...);
- Resultados obtenidos en aspectos sociales en auditorías previas.

- El número mínimo de entrevistas se define en la siguiente tabla:

	Bajo riesgo	Riesgo medio	Riesgo alto
n ≤ 350	3% de n, al menos 5	5% de n, al menos 5	√n
n > 350	-	-	

Con n: número total de trabajadores (combinando todas las categorías: permanentes / temporales / de agencia)
Los números pueden ser redondeados

Nota: Estas modalidades y reglas de muestreo no son aplicables para los trabajadores empleados por productores individuales, de quienes el monitoreo está incluido en el Sistema Interno de Control de la Operación de Productores. Las modalidades para esto son definidas en la siguiente sección “Entrevistas con Productores (grupos)”.

Entrevistas con productores (grupos)

> MODALIDADES

Los productores son entrevistados por el auditor durante la auditoría, de acuerdo a las siguientes modalidades:

¿Quién?	¿Cómo y dónde?
<ul style="list-style-type: none"> La elección de productores a entrevistar será realizada dependiendo del riesgo determinado y de su representatividad. Si hubieran, una muestra de los trabajadores empleados por los productores seleccionados deben ser también entrevistados con el fin de confirmar la información del Sistema Interno de Control de la Operación de Productores. 	<p>Entrevistas con los productores pueden ser realizadas de dos maneras:</p> <ul style="list-style-type: none"> Colectiva, a través de la organización de “discusiones en grupos focales” usualmente utilizando las instalaciones de la Operación de Productores (p.ej. en la oficina de la cooperativa); Individual, generalmente en las instalaciones de los productores (p. ej. en las fincas o predios). <p>Al menos la mitad de las entrevistas deben ser individuales realizadas en las instalaciones de los productores, a menos de que se identifique un riesgo social y ambiental bajo (certificación orgánica + garantía de las condiciones de trabajo).</p> <p>En todos los casos, las entidades grandes de producción (contratando a más de 25 empleados permanentes o más de 80 empleados totales) deben ser visitadas anualmente. Los mismos requisitos deben ser aplicados a productores medianos (más de 5 empleados permanentes o más de 25 empleados totales), basado en el tamaño y factores de riesgo identificados.</p>

> MUESTRA

- Un nivel de riesgo será determinado para el muestreo dependiendo de:

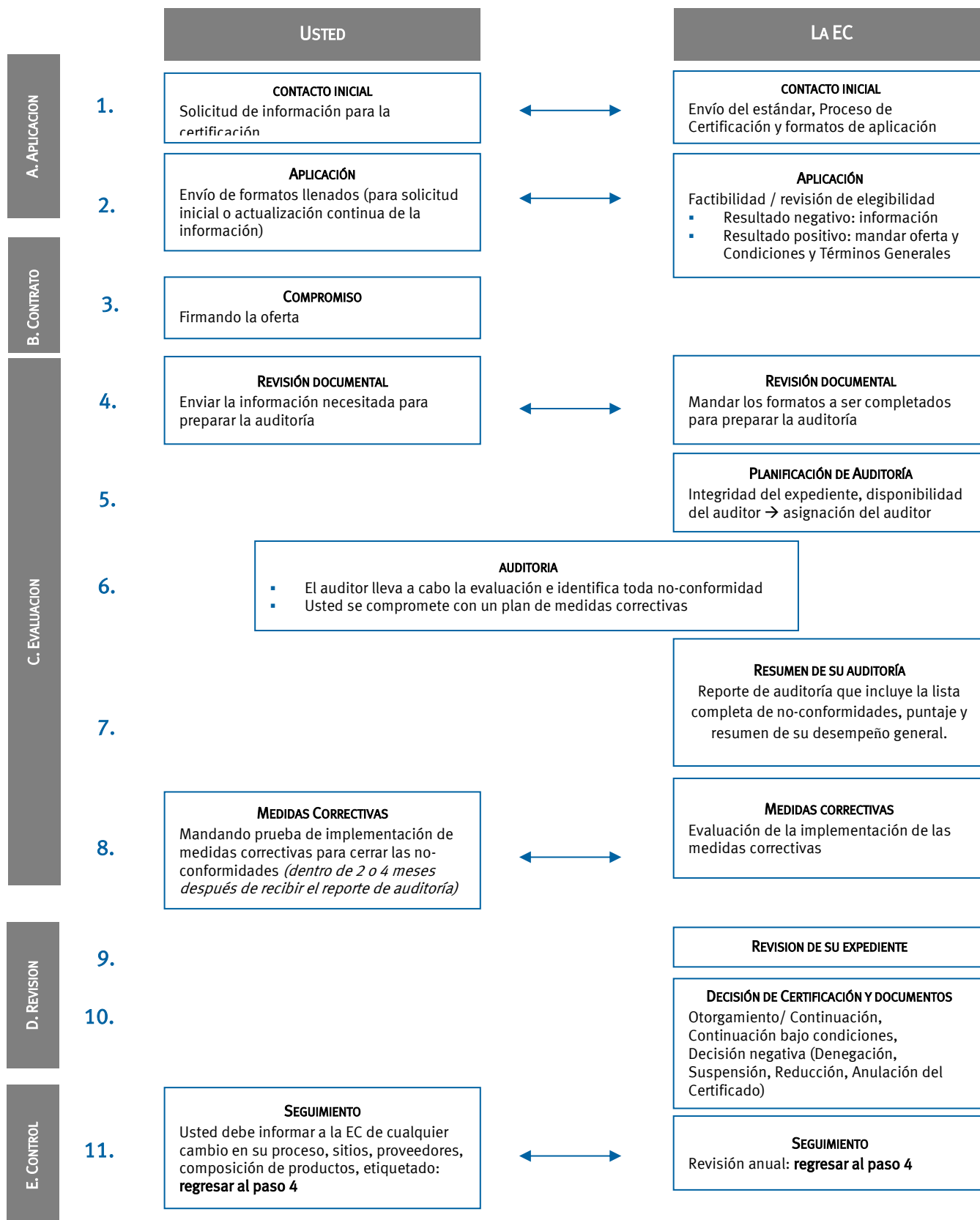
- El porcentaje de número de trabajadores contratados por los productores
- La complejidad del sistema de producción
- El riesgo social conocido en el área
- El riesgo ambiental (atención particularmente a operaciones sin certificación orgánica)
- La calidad del sistema interno de control;
- Otros riesgos (trazabilidad, cuestiones de estructura grupal, etc.).

- El número mínimo de entrevistas está definido en la siguiente tabla:

	Riesgo bajo	Riesgo mediano	Riesgo alto
n ≤ 350	3% de n, al menos 5	5% de n, al menos 5	\sqrt{n}
n > 350	-	-	

Con n: número total de productores

ANEXO 2: VISTA GENERAL PROCESO DE CERTIFICACIÓN



TÉRMINOS Y DEFINICIONES

Para definiciones de términos relacionados a la cadena de suministro, favor de referirse a los “Términos y Definiciones” en el estándar For Life.

› GLOSARIO DE PROCESO DE CERTIFICACIÓN

Comité de Consejo – Comité interno compuesto por el gerente de certificación y oficiales de certificación; partes externas pueden ser invitadas de ser necesario.

Apelación – Solicitud escrita por una operación auditada a la Entidad de Certificación para reconsiderar una decisión de certificación que la Entidad de Certificación haya realizado.

Certificación – Emisión de un documento de certificación.

Entidad de Certificación – Entidad de tercera parte que se dedica a realizar verificación de conformidad bajo esquemas de certificación

Reclamo – Expresión de insatisfacción, diferente a una apelación, por una persona u organización a la Entidad de Certificación, relacionada a la actividad de la Entidad de Certificación para la cuál se espera una respuesta.

Plan de Medidas Correctivas – Lista de no-conformidades relacionadas a los requisitos de certificación y su impacto en la decisión de certificación. Puede ser completada por una evaluación adicional necesaria para clarificar no-conformidades.

No-conformidades – No cumplimiento de un requisito

Auditoría de control a distancia – Auditoría que es basada en el análisis documental y discusión telefónica pero que no implica una visita in situ de la operación auditada.

Evaluación – Planeación, preparación y ejecución de actividades como ser inspección, auditoría, verificación documental, análisis, etc., con el fin de verificar el cumplimiento de los requisitos del estándar para los correspondientes sistemas (y productos, cuando corresponda).

Reducción de la Certificación – Cancelación inmediata y definitiva de la certificación para parte del alcance de la certificación.

Registro – Emisión de un documento de conformidad para comercializar ingredientes o productos certificados dentro de una cadena de suministro.

Alcance de la Certificación – Identificación de:

- El(los) sitio(s), si es aplicable, producto(s), proceso(s) o servicio(s) para los cuales la certificación es otorgada,
- El estándar de certificación aplicable, y

- El (los) estándar(es) y otro(s) documento(s) normativo(s), incluyendo la fecha de publicación, conforme a los cuales el/los producto(s), proceso(s) o servicio(s) son considerados conformes

Control – Repetición de la evaluación, revisión, decisión de certificación, de acuerdo a un esquema de certificación, como base para la mantención de una certificación.

Suspensión de la Certificación – Invalidación completa o parcial de la certificación por un periodo definido. Al final de dicho periodo, la certificación será reanudada, anulada o terminada.

Terminación de la Certificación – Cancelación permanente y completa de la certificación a consecuencia de la terminación del contrato por alguna de las partes.

Anulación de la Certificación – Cancelación permanente y completa de la certificación a consecuencia del no cumplimiento de los requisitos de certificación por parte del cliente.